OVEREENKOMST TUSSEN DE STAD BRUSSEL
EN DE VZW ROYAL AERA EXCELSIOR BRUXELLES

Tussen :

de Stad Brussel, gesitueerd in het Stadhuis, Grote Markt in 1000 Brussel, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen in naam van dewelke optreden de heer Benoit HELLINGS, Schepen van Sporten de heer Luc SYMOENS, Stadssecretaris,
In uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van …… 2019, en onderworpen aan de Voogdij,
hierna genoemd "de Stad",

en

de VZW Royal AERA Excelsior Bruxelles (ondernemingsnummer 0461.231.436), gesitueerd op Lombartzijdestraat 120 in 1120 BRUSSEL, vertegenwoordigd door de heer André DE KANDELAER, Voorzitter en de heer Patrick GILLARD, Secretaris,
hierna genoemd "de vereniging",

is het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1 : DOEL

De huidige overeenkomst heeft tot doel het toekennen van toelagen toegestaan voor de dekking van werkingskosten van voornoemde vereniging gedurende 3 seizoenen vanaf sezoen2019-2020 tot en met seizoen 2021-2022.Een seizoen neemt aanvang op 1 augustus en eindigt ten laatste op 30 juni.

ARTIKEL 2 : DUUR

De huidige overeenkomst neemt een aanvang de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben, voor een duurtijd van 3 seizoenen vanaf seizoen 2019-2020.

ARTIKEL 3 : BEDRAG

Het bedrag van de toelage per seizoen aan de vereniging te storten is vastgesteld op 100.000,00 EUR.

ARTIKEL 4 : VERPLICHTINGEN VAN DE VZW

De vereniging verbindt er zich toe :

- drie exemplaren van elk van zijn promotiematerieel waarin zijn activiteiten worden aangekondigd (diverse publicaties, uitnodigingen, affiches, folders, internetsite, enz.) over te maken;
- het introduceren van jongeren in moeilijkheden te bevorderen door het beoefenen van sport en deze in te schrijven in een door de "Association Wallonië-Bruxelles" georganiseerde competitie;
- de steun van de Stad en het Schepenambt voor Sport te benadrukken, en het "imago" van de Stad te onderstrepen (ondermeer door de steun van de Stad te benadrukken tijdens de momenten met de pers) alsook haar prestige en uitstraling te verzekeren (ondermeer door het logo van de Stad weer te geven op de shirts, publiciteit, affiches), tijdens regionale, nationale en internationale ontmoetingen waaraan haar ploegen deelnemen;
- alle thuisontmoetingen van zijn ploegen en alle eventuele tornooien te organiseren binnen de installaties van de Stad Brussel.

VERTALING

De Stad geeft de vereniging de toestemming sportinstallaties beheerd door de Sportdienst te gebruiken volgens een uurrooster dat bij het begin van elk seizoen wordt overeengekomen en volgens de tarieven en voorwaarden die door de Gemeenteraad zijn beslist. Bij verhoging van de tarieven voor ingebruiknemingen, verbindt de vereniging er zich toe om deze niet te verhalen op de inschrijvingen van de jonge spelers.

De vereniging verbindt er zich toe verzekeringspolissen af te sluiten met het oog op :
1) haar verantwoordelijkheid als gebruiker, zowel voor brand, glasbreuk als waterschade. Deze polis bevat eveneens een verklaring om in geen enkel geval in beroep te gaan tegen de Stad, eigenaar van de genoemde installaties ; de vereniging geniet van een vrijstelling van het onderschrijven van een verzekeringspolis voor het gebouw;
2) haar algemene burgerlijke aansprakelijkheid en in het bijzonder haar burgerlijke aansprakelijkheid als organisator van ontmoetingen met inbegrip van elke manifestatie waar het betalende publiek is toegelaten. Hij is verantwoordelijk voor het publiek toegelaten tijdens de trainingen. De onderschreven verzekering moet alle beschadigingen aan derden, zowel lichamelijk als materieel, dekken;
3) haar objectieve burgerlijke aansprakelijkheid.

De vereniging verbindt er zich toe een kopie van de polis, alsook de betalingsbewijzen van de te betalen premies te tonen binnen de 30 dagen vanaf de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben.

De Stad wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van ongeval of voorval dat zich kan voordoen als gevolg van het gebruik van de installaties

ARTIKEL 5 : TOELAGEN MODALITEITEN

Voor elk seizoen (2019-2020, 2020-2021, 2021-2022), zal de Stad een toelage toekennen van 100.000,00 EUR die zal gestort worden volgens de hieronder beschreven modaliteiten onder voorbehoud van de toepassing van de regels van administratieve en budgettaire controles, alsook van het bestaan van kredieten.

Vanaf de maand januari 2020 (voor het seizoen 2019, 2020), 2021 (voor het seizoen 2020-2021), 2022 (voor het seizoen 2021-2022), zal de Stad als voorschot , maandelijkse stortingen van 10.000,00 EUR uitvoeren en dit tot de goedkeuring van het jaarlijkse budget van de Stad door de voogdij. Het saldo van de toelage van het desbetreffende seizoen zal integraal gestort worden na goedkeuring van het budget.

De bedragen zullen gestort worden na dat de Stad een schuldvordering heeft ontvangen, volledig ingevuld en het rekening nummer vermeld op de welke de subsidie moet betaalt worden.

De maandelijkse voorschotten zullen moeten worden terugbetaald door de VZW als, in fine , de toelage niet kan worden toegekend wegens het voorbehoud zoals hierboven is bepaald (cf. supra : 1ste paragraaf van huidig artikel). Ook zullen zij moeten terugbetaald ingeval van opzegging van de overeenkomst.

De uitbetaling van de toelagen zal pas gebeuren als de verenging in orde is met de betalingen aan de stad Brussel. Alle sommen nog schuldig door de verenging kunnen ingehouden worden op het bedrag van de toelagen

ARTIKEL 6 : TOELAGEVOORWAARDEN

1. De huidige overeenkomst is afgesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van bepaalde toelagen.

VERTALING

2. De vereniging deelt aan de Stad alle documenten betreffende het gebruik van de toelagen mee binnen de 15 dagen na de vraag van de Stad en ten laatste op de laatste dag van het betrokkene seizoen (te weten 30 juni).
Ze verbindt er zich toe, voor 31 mei van het jaar van toekenning van de toelage, haar rekeningen en balans alsook een beheersrapport en het rapport over de financiële situatie, voor te leggen om te kunnen oordelen of de toelage wel degelijk is aangewend voor de doelen waarvoor zij werd toegekend.

3. De vereniging dient de toelage te gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij werd toegekend.

Indien een deel van de toelage of de gehele toelage niet gebruikt zou worden, of althans niet voor de doeleinden waarvoor hij werd toegestaan, zal het niet gebruikte deel, of het deel dat voor andere doeleinde werd gebruikt terugbetaald moeten worden aan de Stad Brussel uiterlijk de laatste dag van het betreffende sportseizoen.

Bij nalatigheid zal dit bedrag van rechtswege verhoogd worden met de wettelijke interest en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling vanaf de betalingsdag van de toelage.

ARTIKEL 7 : PUBLICITEIT

1) De vereniging geniet het gratis recht op uitbating van elke publiciteit in de sportinstallaties van de Stad Brussel tijdens de activiteiten van haar ploegen. De publiciteit op de grond moet door de vereniging kosteloos bedekt worden bij het gebruik door andere groeperingen.

2) De panelen moeten robuust zijn, vervaardigd uit hard materieel en volkomen uniform, met een perfecte voorstelling, zonder uitspringende delen of oneffenheden. De aard en de kwaliteit van de materialen zullen ter goedkeuring aan de Sportdienst voorgelegd worden, voorafgaandelijk aan de plaatsing.

3) De vereniging verbindt er zich toe toezicht te houden op de panelen die geplaatst zijn op de door de Sportdienst aangewezen plaatsen alsook ze regelmatig te onderhouden en ten gepaste tijde de delen te vervangen die zich in slechte staat bevinden. Twee maal per jaar zal er een controle ter plaatse gebeuren in bijzijn van een afgevaardigde van de Stad. De vereniging is verantwoordelijk zijn voor de ongevallen die het gevolg zouden kunnen zijn van de slechte staat of het vallen van de panelen, of een deel ervan. Ze is de enige die de verantwoordelijkheid over het toezicht hierover heeft.

4) De vereniging dient zich te richten naar de huidige of toekomstige wetgeving inzake publiciteit (onder andere wat sigaretten en alcoholische drank betreft).De publiciteit zal conform moeten zijn met de door de (JEP) Jury inzake Ethiek van de publiciteit en zal geenszins tegenstrijdig mogen zijn met de onrechtstreekse of rechtstreekse belangen van de Stad, alsook met haar imago van openbare dienst.

5) Zijn verboden alle publiciteit met een politieke, syndicale, religieuze of andere inslag die tegenstrijdig zijn met de Goede zeden of publieke orde, alsook met de hoffelijkheid die in Brussel moet heersen onder de verschillende culturele en taalkundige gemeenschappen.

6) De vereniging is verantwoordelijk voor alle vernieling en algemene schade veroorzaakt door de aanwezigheid van de genoemde panelen. De Stad wijst alle verantwoordelijkheid uit dien hoofde van de hand.

7) Elke bestaande of toekomstige belasting op de publiciteit is ten laste van de vereniging en zij dient alle nodige maatregelen op dat vlak te vervullen.

VERTALING

8) Na verloop van de huidige overeenkomst dient de vereniging de panelen op eigen kosten weg te halen met het eventueel terug in orde zetten van de plaatsen. Bij het niet naleven van deze clausule behoudt de Stad zich het recht voor om deze werken op kosten van de club uit te voeren

9) De winst van huidig artikel 7 zal van rechtswege en zonder een ingebrekestelling opgeschort worden in geval van niet-naleving door de vereniging van de clausules die er zijn vermeld. In voorkomend geval behoudt de Stad zich het recht voor om interesten te claimen.

10) De vereniging zal kunnen gebruik maken van de gemeentelijke afficheringen om haar publiciteit te verspreiden waarin haar belangrijke evenementen worden gecommuniceerd, zoals haar wedstrijden, en dit onder voorbehoud dat de steun van de Stad er duidelijk is vermeld (logo en respecteren van het grafisch charter van de Stad, beschikbaar op haar internet site).

    De voorwaarden, beschikbaarheden alsook het al dan niet gedeeltelijk gebruik van het gemeentelijk afficheringsnet Clear Channel zullen door de afficheringsdienst van de Stad worden aangegeven.

ARTIKEL 8 : IN GEVAL VAN GESCHIL

Indien één of meerdere bepalingen in huidige overeenkomst tegenstrijdig zou zijn met hetzij ook welke andere dwingende bepaling, zal de geldigheid van de andere bepalingen in huidige overeenkomst ongewijzigd blijven. De partijen zullen overgaan tot de vervanging van de tegenstrijdige bepaling(en) door andere, geldende bepalingen, die zoveel mogelijk dezelfde inhoud en draagwijdte zullen hebben als deze die als dusdanig gekwalificeerd is als tegenstrijdige bepaling.

Huidige overeenkomst omvat alles wat tussen de partijen is overeengekomen. Eventuele, eerder aangegane verbintenissen, zowel schriftelijk als mondeling, vervallen bij de ondertekening van huidige overeenkomst.

Aanpassingen en/of toevoegingen bij huidige overeenkomst zijn slechts geldig en bindend als zij schriftelijk zijn opgesteld en door beide partijen zijn ondertekend.

Het Belgisch Recht is voor huidige overeenkomst van toepassing.

Bij betwisting, zijn enkel de Franstalige rechtbanken van het Brussels Gewest competent.

Opgesteld te Brussel, ……. 2019
In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne houdend.

De Vereniging, **De Stad Brussel,**

André DE KANDELAER	**Patrick GILLARD**	**Luc SYMOENS**	**Benoit HELLINGS**
Voorzitter	**Secretaris**	**De Stadssecretaris**	**Schepen voor Sport**

VERTALING